



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

BUITENGEWONE

Staatskoerant Government Gazette

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXXVII.] PRYS 6d. PRETORIA, 10 SEPTEMBER 1954. PRICE 6d. [No. 5339.

*Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermementskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 1870.] [10 September 1954.
PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN NUWE MOTOR-VOERTUIE EN NUWE MOTORFIETSE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermementskennisgewing No. 425 van 5 Maart 1954 (Maksimum Pryse van Nuwe Motorvoertuie en Nuwe Motorfietse), soos gewysig by Goewermementskennisgewing No. 1569 van 30 Julie 1954—

- (1) deur onderstaande fabrikate en modelle by die Eerste Bylae daarvan te voeg—

DEEL B.

VRAGWAENS EN HANDELSVOERTUIE.

Fabrikaat en beskrywing.	£
Austin—	
Dieselmodel, 5 ton, met kort wielbasis, wiponderstel, kap en agteras-dubbelaandrywing.....	1,660
Dieselmodel, 5 ton, met kort wielbasis, wiponderstel, kap en agteras met enkelaandrywing.....	1,565
Dodge, Fargo De Soto—	
Petrolmodel 105A, 5 ton-onderstel met kap.....	1,240
Dieselmodel 105AP6, 5 ton-onderstel met kap....	1,600
Dieselmodel 145AR6, 7 ton-onderstel met kap....	2,195
Morris—	
$\frac{1}{2}$ ton-onderstel met kap (met grondverf aangebring)	575

- (2) deur onderstaande prys in die plek te stel van die maksimum prys van die ooreenstemmende fabrikaat en model in genoemde Bylae—

DEEL B.

VRAGWAENS EN HANDELSVOERTUIE.

Fabrikaat en beskrywing.	£
Commer—	
A1511 15 sentenaar-oopbakwa.....	785
Dodge, Fargo De Soto—	
F6-153 $3\frac{1}{2}$ ton-onderstel met kap.....	1,062
G6-153 4 ton-onderstel met kap.....	1,078
H6-171 $4\frac{1}{2}$ ton-onderstel met kap.....	1,188
J6-171 5 ton-onderstel met kap.....	1,418
JA-171 5 ton-onderstel met kap.....	1,450

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

A-108799

*All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 1870.] [10 September 1954.
PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF NEW MOTOR VEHICLES AND NEW MOTOR CYCLES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 425 of 5th March, 1954 (Maximum Prices of New Motor Vehicles and New Motor Cycles) as amended by Government Notice No. 1569 of 30th July, 1954—

- (1) by the addition of the following makes and models to the First Schedule thereof—

PART B.

TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

Make and Description.	£
Austin—	
Diesel model 5-ton S.W.B. tipper chassis with cab and two-speed rear axle.....	1,660
Diesel model 5-ton S.W.B. tipper chassis with cab and single speed rear axle.....	1,565
Dodge, Fargo De Soto—	
Petrol model 105A 5-ton chassis with cab.....	1,240
Diesel model 105AP6 5-ton chassis with cab.....	1,600
Diesel model 145AR6 7-ton chassis with cab....	2,195
Morris—	
$\frac{1}{2}$ -ton chassis with cab (in primer coat).....	575

- (2) by the substitution of the following price for the maximum price of the corresponding make and model in the aforesaid Schedule—

PART B.

TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

Make and Description.	£
Commer—	
A1511 15-cwt. pick-up.....	785
Dodge, Fargo De Soto—	
F6-153 $3\frac{1}{2}$ -ton chassis and cab.....	1,062
G6-153 4-ton chassis and cab.....	1,078
H6-171 $4\frac{1}{2}$ -ton chassis and cab.....	1,188
J6-171 5-ton chassis and cab.....	1,418
JA6-171 5-ton chassis and cab.....	1,450

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

* No. 1871.]

[10 September 1954.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN LANDBOUGEREEDSKAP EN -MASJINERIE EN ONDERDELE DAARVAN.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 1401 van 9 Julie 1954, soos gewysig, deur die woord „September” deur die woord „Oktober” te vervang.

H. DE L. BURNHAM,

Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die datum van inwerkingtreding van Goewermentskennisgewing No. 1401 van 9 Julie 1954 een maand verder uit te stel.

* No. 1872.]

[10th September 1954.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN ONDERDELE (RESERVEDELE) OF TOEBEHORE VIR MOTORVOERTUIG EN BINNEBANDMOTORE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 1400 van 9 Julie 1954, soos gewysig, deur die woord „September” deur die woord „Oktober” te vervang.

H. DE L. BURNHAM,

Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die datum van inwerkingtreding van Goewermentskennisgewing No. 1400 van 9 Julie 1954 een maand verder uit te stel.

* No. 1873.]

[10 September 1954.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN BATTERYE (LOOD-SUURTIPE) VERVAARDIG IN DIE UNIE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 611 van 28 Maart 1952 [Maksimum Pryse van Batterye (Lood-suurtipe) vervaardig in die Unie], soos gewysig, deur onderstaande nuwe items by die Bylae daarvan te voeg:—

Beskrywing van battery.	Kolom 1.	Kolom 2.	Kolom 3.
12 volt, hoë tipe—	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
7 plaat.....	6 18 0	8 3 0	9 12 0
12 volt, lae tipe—			
7 plaat.....	6 10 0	7 13 0	8 18 0

H. DE L. BURNHAM,

Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van batterye met 7 plate en van die 12-Volt Hoë en Lae Tipe vas te stel.

* No. 1874.]

[10 September 1954.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM VORDERINGS VIR DIE VERNUWING VAN BUITEBANDE EN DIE MAKSIMUM PRYS VAN BUITEBANDE EN DIE MAKSIMUM PRYSE VAN BUITEBANDE (GEBRUIKTE).

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No.

* No. 1871.]

[10 September 1954.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF AGRICULTURAL IMPLEMENTS, MACHINERY AND SPARE PARTS FOR SAME.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1401 of 9th July, 1954, as amended, by the substitution of the word “October” for the word “September”.

H. DE L. BURNHAM,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to further postpone the effective date of Government Notice No. 1401 of 9th July, 1954, by one month.

* No. 1872.]

[10th September 1954.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF REPLACEMENT PARTS (SPARES) OR ACCESSORIES FOR MOTOR VEHICLES AND INTERNAL COMBUSTION ENGINES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1400 of 9th July, 1954, as amended, by the substitution of the word “October” for the word “September”.

H. DE L. BURNHAM,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to further postpone the effective date of Government Notice No. 1400 of 9th July, 1954, by one month.

* No. 1873.]

[10 September 1954.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF BATTERIES (LEAD ACID (TYPE) MANUFACTURED IN THE UNION.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 611 of 28th March, 1952 [Maximum Prices of Batteries (Lead acid Type) Manufactured in the Union], as amended, by the addition of the following new items to the Schedule thereto—

Description of Battery.	Column 1.	Column 2.	Column 3.
12-volt High Type—	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
7 plate.....	6 18 0	8 3 0	9 12 0
12-volt Low Type—			
7 plate.....	6 10 0	7 13 0	8 18 0

H. DE L. BURNHAM,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to introduce maximum prices for 12-Volt High and Low Type—7-plate Batteries.

* No. 1874.]

[10 September 1954.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGES FOR RETREADING OF TYRES AND MAXIMUM PRICES OF TYRE CASINGS (USED).

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 753 of the 15th April,

753 van 15 April 1954 [Maksimum Vorderings vir die Vernuwings van Buitebande en die Maksimum Pryse van Buitebande (gebruikte)] soos gewysig, deur—

- (1) die volgende nuwe item onder die opskrif B—Laeplatformsleewabande—in die Eerste Bylae daarvan by te voeg:—

900 × 15 £10 £12;

2. die grootte 1200 × 24 in die plek van die grootte 1125 × 24 onder die opskrif D—Groot Buitebande—in die Eerste Bylae daarvan te stel.

H. DE L. BURNHAM,

Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse vir 'n nuwe grootte van versoolde buitebande, naamlik 900 × 15 (Laeplatformsleewabande) vas te stel, en die grootte 1200 × 24 onder Groot Buitebande in die plek te stel van die bestaande grootte 1125 × 24.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 1877.] [10 September 1954.
SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.

TERUGTREKKING VAN HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP POMELOS, UITGESONDERD POMELO'S WAT IN KASSIES UITGEVOER WORD.

Ingevolge artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 2 van die Suid-Afrikaanse Sitruuskema wat by Proklamasie No. 44 van 1947 afgekondig is, kragtens artikels 16 en 17 van genoemde skema en met my goedkeuring—

- (a) die volgende heffings op sitrusvrugte opgelê het ter vervanging van die heffings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 1304 van 9 Junie 1950, soos gewysig—

- (i) drie en 'n halfpennie per kassie in die geval van sitrusvrugte wat uit die Unie uitgevoer word;
- (ii) een en 'n halfpennie per sakkie in die geval van eerstegraadlemoene en eerstegraadsuurlemoene (uitgesonderd growweskiisuurlemoene) wat in die Unie verkoop word;
- (iii) een pennie per sakkie in die geval van tweede-, derde- en ondergraadlemoene en tweede-, derde- en ondergraadsuurlemoene (uitgesonderd growweskiisuurlemoene) wat in die Unie verkoop word;

- (b) die volgende spesiale heffings op sitrusvrugte opgelê het ter vervanging van die spesiale heffings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 1658 van 29 Junie 1951—

- (i) vyf en een-sesde pennies per kassie in die geval van sitrusvrugte wat uit die Unie uitgevoer word;
- (ii) twee en drie-veertiende pennies per sakkie in die geval van eerstegraadlemoene en eerstegraadsuurlemoene (uitgesonderd growweskiisuurlemoene) wat in die Unie verkoop word;
- (iii) een en een-derde pennie per sakkie in die geval van tweede-, derde- en ondergraadlemoene en tweede-, derde- en ondergraadsuurlemoen (uitgesonderd growweskiisuurlemoene) wat in die Unie verkoop word.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde heffings deur grootprodusente van sitrusvrugte betaalbaar is en in werking sal tree met ingang van die datum van publikasie hiervan.

1954 [Maximum Charges for Retreading of Tyres and Maximum Prices of Tyre Casings (used)], as amended, by—

- (1) the addition of the following new item under the heading B—Low Loader Tyres in the First Schedule thereto, namely:—

900 × 15 £10 £12;

- (2) the substitution of the size 1200 × 24 for the size 1125 × 24, under the heading D—Giant Tyres in the said First Schedule thereto.

H. DE L. BURNHAM,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to introduce maximum prices for a new size of retreaded tyre, namely, 900 × 15 (Low Loader type) and the substitution of a size 1200 × 24 under Giant Tyres for the existing size 1125 × 24.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 1877.] [10 September 1954.
SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

WITHDRAWAL OF LEVY AND SPECIAL LEVY ON GRAPEFRUIT OTHER THAN GRAPEFRUIT EXPORTED IN CASES.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 2 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. 44 of 1947, has, in terms of sections 16 and 17 of the said scheme and with my approval—

- (a) imposed the following levies on citrus fruit in substitution of the levies made known by Government Notice No. 1304 of the 9th June, 1950, as amended—

- (i) three and one-halfpenny per case, in the case of citrus fruit exported from the Union;
- (ii) one and one-halfpenny per pocket in the case of first grade oranges and first grade lemons (other than rough lemons) sold in the Union;
- (iii) one penny per pocket, in the case of second, third and undergrade oranges and second, third and undergrade lemons (other than rough lemons) sold in the Union;

- (b) imposed the following special levies on citrus fruit in substitution of the special levies made known by Government Notice No. 1658 of 29th June, 1951—

- (i) five and one-sixth pence per case in the case of citrus fruit exported from the Union;
- (ii) two and three-fourteenth pence per pocket in the case of first grade oranges and first grade lemons (other than rough lemons) sold in the Union;
- (iii) one and one-third pence per pocket in the case of second, third and undergrade oranges and second, third and undergrade lemons (other than rough lemons) sold in the Union.

And I do further make known that the said levies shall be payable by large producers of citrus fruit and shall become operative from the date of publication hereof.

Goewermentskennisgewings Nos. 1304 van 9 Junie 1950, 1658 van 29 Junie 1951, 1732 van 1 Augustus 1952 en 588 van 26 Maart 1954, word hierby teruggetrek.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

LET WEL.

(a) Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die gewone heffing en die spesiale heffing op pomelo's, uitgesonderde pomelo's wat in kassies uitgevoer word, gedurende die buite-seisoense tydperk terug te trek.

(b) „Grootprodusent” beteken 'n uitvoerder van sitrusvrugte of enige ander produsent van sitrusvrugte wat gedurende 'n seisoen meer as 300 sitrusvrugtebome aan die groei het waarvan hy sitrusvrugte vir verkoop of uitvoer produseer of van plan is om te produseer.

★ No. 1878.] [10 September 1954.
SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.

TERUGTREKKING VAN MAKSIMUM PRYSE VAN POMELO'S EN VAN VERBOD OP VERKOOP.

Ingevolge artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 2 van die Suid-Afrikaanse Sitruuskema, afgekondig by Proklamasie No. 44 van 1947, kragtens artikels 18 en 19 van genoemde skema en met my goedkeuring—

- (a) die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 865 van 30 April 1954, teruggetrek het;
- (b) die volgende verbodsbepalings opgelê het ter vervanging van die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 1306 van 9 Junie 1950—

Elke grootprodusent van sitrusvrugte word hierby verbied om sitrusvrugte wat vir uitvoer verpak is, of eerste-, tweede-, derde- of ondergraadlemoene of eerste-, tweede-, derde- of ondergraadsuurlemoene (uitgesonderd growwe-skilsuurlemoene) op 'n ander wyse as deur bemiddeling van die Sitrusraad te verkoop.

En voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennisgewing op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Goewermentskennisgewings Nos. 865 van 30 April 1954, 1306 van 9 Junie 1950 en 583 van 26 Maart 1954, word hierby teruggetrek.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

LET WEL.

(a) Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die volgende terug te trek:—

- (i) Die binneseisoene maksimum pryse van pomelo's.
- (ii) Die bepalinge wat grootprodusente verbied om pomelo's, uitgesonderd pomelo's wat in kassies uitgevoer word, op 'n ander wyse as deur bemiddeling van die Sitrusraad te verkoop.
- (b) „Grootprodusent” beteken 'n uitvoerder van sitrusvrugte of enige ander produsent van sitrusvrugte wat gedurende 'n seisoen meer as 300 sitrusvrugtebome aan die groei het waarvan hy sitrusvrugte vir verkoop of uitvoer produseer of van plan is om te produseer.

Government Notices Nos. 1304 of the 9th June, 1950, 1658 of the 29th June, 1951, 1732 of the 1st August, 1952, and 588 of the 26th March, 1954, are hereby withdrawn.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

NOTES.

(a) The effect of this notice is to withdraw the ordinary levy and the special levy on grapefruit, other than grapefruit exported in cases, during the out-of-season period.

(b) “Large Producer” means an exporter of citrus fruit or any other producer of citrus fruit who, during any season, has more than 300 citrus fruit trees growing from which he produces or intends to produce fruit for sale or export.

★ No. 1878.] [10 September 1954.
SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

WITHDRAWAL OF MAXIMUM PRICES OF GRAPEFRUIT AND OF PROHIBITION OF SALE.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 2 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. 44 of 1947, has, in terms of sections 18 and 19 of the said scheme and with my approval—

- (a) withdrawn the prohibitions made known by Government Notice No. 865 of the 30th April, 1954;
- (b) imposed the following prohibitions in substitution of the prohibitions made known by Government Notice No. 1306 of 9th June, 1950—

Every large producer of citrus fruit is hereby prohibited from selling citrus fruit packed for export or first, second, third or undergrade oranges or first, second, third or undergrade lemons (other than rough lemons), except through the Citrus Board.

And I do further make known that this notice shall become operative upon the date of publication hereof.

Government Notices Nos. 865 of 30th April, 1954, 1306 of 9th June, 1950 and 583 of 26th March, 1954, are hereby withdrawn.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

NOTES.

(a) The effect of this notice is to withdraw:—

- (i) The in-season maximum prices of grapefruit.
- (ii) The prohibition on any large producer from selling grapefruit, other than grapefruit exported in cases, except through the Citrus Board.
- (b) “Large Producer” means an exporter of citrus fruit or any other producer of citrus fruit who, during any season, has more than 300 citrus fruit trees growing from which he produces or intends to produce fruit for sale or export.

Koop Unie-leningssertifikate

Buy Union Loan Certificates